班智達翻譯小組

各位敬愛的班智達成員您們好，

2021年歲末回顧，祈願大家未來一年一切吉祥如意！

感謝大家一直以來的護持，在此將過去一年班智達的年度成果以七項綱要和大家分享：

一、已執行的書目方面：

1.完成的書

«中觀總義»上冊已出版樣書。«現觀莊嚴論根本頌»藏中文已重新完成校對。«建立心類學»（洛色林教科書）已由大千出版社正式出版，並且在班智達官網公布供法友下載電子檔。

2.進行中的書

«中觀總義»下冊、«心喜摩尼»、«中觀辨析»由2021年開始至今繼續執行中。

二、證義方面：

*1.*已由學過現觀且熟悉藏中文的法師負責用藏中文對照方式完成«現觀總義»的義理審定。«現觀總義»內文的人名、書名與圖表製作均已完成。

2.福智僧團協助班智達«現觀總義»做義理審定。

班智達翻譯小組

三、排版方面：

明年班智達預計出版藏中文對照的教科書，且將徵求義工進行«現觀總義»正式出版前的校對。

四、翻譯方面：

*1.*持續於每週三、五晚上進行雲端譯經會。

2.持續於每月第一個星期六舉辦實體譯經會（近來因應新冠疫情改以線上進行）。

班智達翻譯小組

五、譯詞研究：

目前有一位學過現觀且懂藏中文的法師已完成«現觀總義»之譯詞研究，其主要是將內文中有爭議的譯詞方面搜尋法尊法師及玄奘大師的譯詞做對照及建議。

六、課程方面：

朗望格西拉已在網路上開課，渡化有情、利益周遭有緣眾生，並期能招募更多義工參與及護持譯經事業。已完成的課程有「請教格西拉（一）」及（二）系列，此二系列均有上傳到youtube平台上，欲觀看者以「請教格西拉」此關鍵字查詢即可。正在進行的課程有「法王說什麼」。

班智達翻譯小組

七、培訓計畫：

目前班智達之行政接班人培訓計畫進行中，最長可能要3年。

班智達翻譯小組合十
2022.01.25